International Council for Bird Preservation
Internationaler Rat für Vogelschutz
Conseil International pour la Protection des Oiseaux
219c Huntingdon Road Cambridge CB3 0DL England

December 1982

Appeal for a Fourth International Census of the White Stork, 1984

The White Stork population is declining drastically across much of its territory. In these circumstances it is imperative that the international censuses of 1934, 1958 and 1974 be followed by a fourth one. 1984 has been chosen for the next census. The extent of the census would (wherever possible) cover the entire breeding territory of the species. Researchers should make note of the following points:

a) Observations should preferably cover a whole national territory. Where this is not feasible, sample figures may be obtained by observing important representative areas which should each measure 100 km^2 or, in special cases, smaller areas containing a certain population of breeding storks (such as in Oriental towns).

b) The best time for starting a census is when the young are half grown (usually around the second half of June).

c) It is essential that the results of censuses from different places and different years should be able to be compared. This necessitates a precise agreement on the information required. It is not sufficient merely to count the number of nests, or nests occupied, but – to obtain definite information on the population dynamics – the number of pairs of storks, or nests occupied by pairs. The most important points are therefore:

1. **Number of pairs occupying a nest,** to be further classified by the following 2 or 3 points:
2. **Number of nesting pairs with young about to fledge**
3. **Number of nesting pairs without young leaving the nest**
4. **Number of nesting pairs of whose young nothing is known**
   In points 1, 3 and 4 «stork pairs» refers to those which were on the nest for at least 4 weeks between 14.4./15.6. Those present for shorter periods, or single storks, can be recorded as
5. Visitors (optional category)
6. **Total number of fledglings,** from nests listed in point 2.

   Points 1 to 4 and 6 are essential. For the study of population dynamics, point 3 should be further examined as follows:

7. *Number of unsuccessful pairs whose young did not fledge*
8. *Number of unsuccessful pairs with eggs but which did not raise young*
9. *Number of unsuccessful pairs without eggs*

Derived values

Area organisers are recommended to calculate the following:

10. *Average number of fledged young in relation to the number of nesting pairs with and without young (point 6 divided by points 2 + 3)*
11. *Average number of fledged young in relation to total number of nests with fledglings (point 6 divided by point 2)*
12. *«Stork density», i.e. number of pairs occupying nest (point 1) per 100 km^2*

d) In order to facilitate tabulation of the results the following abbreviations are recommended (numbers in brackets refer to points above):

(1) HPa	**(3) HPo**	(5) HB1, HB2	(7) HPo(m)	(9) HPo(o)	**(11) JZm**
(2) HPm	**(4) HPx**	**(6) JZG**	(8) HPo(g)	(10) **JZa**	**(12) StD**

e) The area organisers will know from the results of the 1974 census, what type and number of observers are required, or whether the questionnaire should simply be divided up. The latter naturally affords stricter control; the best method, at least for a country which is not too large, is for one or more experts to undertake the work personally.

f) Area organisers are requested, as before, to publish their regional results as soon as possible after completion, in an appropriate journal.

g) In many areas, stork counts have been collected on a continual basis for many decades. This will increase the value of the proposed census with regard to both population dynamics and the preservation of the species. For larger areas it is therefore suggested that continuous observation should be carried out at least in sample territories.

The international Council for Bird Preservation calls for international cooperation in the implementation of the stork census for 1984 and urgently requests that the necessary preparatory arrangements be carried out without delay.

Dr Russell Peterson
President

Dr Christoph Imboden
Director

Appendix: Proposed questionnaire, in its simplest form

County, region, locality: .....

Total number of nests with stork pairs: ..... of which:

Number of nesting pairs with fledged young .....

Number of nesting pairs without fledged young .....

(if necessary: number of nesting pairs of whose young nothing is known) .....

Total number of fledged young .....

Date ..... Signature ..... Address .....

Footnote: This questionnaire has only slightly changed since 1952 (see Beitr. Vogelkunde 2: 287-298) and 1972 (see Vogelwarte 26: 365-370); differing proposals from some observers have been considered. One could add further particulars. For instance, the size of the brood could be denoted by HPm1, HPm2, etc. and several observers like to list the number of hatched as well as fledged young, though this is difficult to ascertain. It is very disadvantageous to list solely the pairs with fledged young (HPm): Always give as the basic numbers: HPa = HPm + HPo + (where: necessary) HPx, and JZG. For this reason the corresponding points above are in heavy print, as are the associated points JZa, JZm and StD.

International Council for Bird Preservation
Internationaler Rat für Vogelschutz
Conseil International pour la Protection des Oiseaux
219c Huntingdon Road Cambridge CB3 0DL England

Dezember 1982

Aufruf zu einer Vierten Internationalen Bestandsaufnahme des Weißstorchs 1984

Der Bestand des Weißstorchs geht in weiten Gebieten aufs stärkste zurück. Unter diesen Umständen erscheint es dringend nötig, den Internationalen Bestandsaufnahmen 1934, 1958 und 1974 eine vierte folgen zu lassen. Vorgesehen ist 1984.

Der Raum sollte möglichst das ganze Brutgebiet der Art umfassen. Dabei wäre für die Einzelarbeiter zu beachten:

a) Ermittlung über das ganze Gebiet des Landes ist anzustreben. Wo dieser Plan nicht durchführbar ist, kann man einen wichtigen Anhaltspunkt durch die Auswahl von leichter erfaßbaren Mustergebieten gewinnen. Ein solches sollte möglichst ein Areal nicht unter 100 qkm sein, doch könnte man im Notfall auch kleinere Gebiete mit einer gewissen Zahl von Brutstörchen (wie z.B. in einer orientalischen Stadt oder in mehreren Städten) wählen.

b) Der günstigste Zeitpunkt für den Beginn der Bestandsaufnahme ist dann, wenn die Jungen halbwüchsig sind (im Durchschnitt also etwa die zweite Hälfte Juni).

c) Die Bestandsaufnahmen verschiedener Gebiete und verschiedener Jahre sollten alle miteinander vergleichbar sein. Das erfordert gewisse formale Übereinkünfte. Man sollte nicht einfach Nester (Horste) oder besetzte Nester (Horste) zählen, sondern – da populationsdynamisch entscheidend – Storchpaare bzw. mit Paaren besetzte Nester (Horste). Die wichtigste Frage sollte daher lauten:

1. **Zahl aller ein Nest besetzenden Paare,** doch ist die Aufgliederung dieser Zahl in die folgenden 2 oder 3 Fragen notwendig:
2. **Zahl der Nestpaare *mit* ausfliegenden Jungen,**
3. **Zahl der Nestpaare *ohne* ausfliegende Junge,**
4. **Zahl der Nestpaare, über deren Nachwuchs *nichts bekannt* ist.**

   In Nr. 1, 3 und 4 sind Storchenpaare gemeint, die zwischen 14.4./15.6. mindestens 4 Wochen auf dem Nest waren. Kürzer anwesende oder Einzelstörche können als
5. Besucher registriert werden (entbehrlich).
6. **Gesamtzahl der ausfliegenden Jungen,** soweit (nach Nr. 2) erfaßt.

   Fragen 1 bis 4 und 6 sind vordringlich! Für populationsdynamische Studien wäre es wichtig, die Angaben zu Nr. 3 zu analysieren:

7. *Zahl der erfolglosen Nestpaare mit Jungen, die jedoch nicht zum Ausfliegen kamen,*
8. *Zahl der erfolglosen Nestpaare mit Gelege, aber ohne aufwachsende Junge,*
9. *Zahl der erfolglosen Nestpaare ohne Gelege.*

Abgeleitete Werte:
Den Gebietsbearbeitern selbst ist zu empfehlen, für ihr Areal auszurechnen.

10. *Durchschnittszahl der ausfliegenden Jungen je Zahl der paarbesetzten Nester mit und ohne Junge (Nr. 6 geteilt durch Nr. 2+3),*
11. *Durchschnittszahl der ausfliegenden Jungen je Zahl der Nester mit ausfliegenden Jungen (Nr. 6 geteilt durch Nr. 2).*
12. *Die »Storchdichte«, nämlich die Zahl der Horstpaare (Punkt 1) umgerechnet auf 100 qkm.*

d) Für die tabellarische Zusammenstellung der Ergebnisse empfehlen sich folgende, vielfach schon bisher angewandte Abkürzungen (nach den oben verwendeten Nummern):

(1) HPa	**(3) HPo**	(5) HB1, HB2	(7) HPo(m)	(9) HPo(o)	**(11) JZm**
(2) HPm	**(4) HPx**	**(6) JZG**	(8) HPo (g)	10) **JZa**	**(12) StD**

e) Die Gebietsbearbeiter werden wissen, welche Kräfte bei ihnen am besten für die Bestandsaufnahmen eingesetzt oder ob die Fragebogen einfach verteilt werden. Das Letztere erfordert natürlich eine genügende Kontrolle. Es ist die beste Lösung, wenigstens für ein nicht allzu großes Land, wenn ein oder einige sachkundige Kenner die Bestandsaufnahme persönlich durchführen.

f) Es ist erwünscht, daß so wie bisher die regionalen Unternehmer selbst ihre Ergebnisse in den Fachzeitschriften ihres Landes möglichst bald nach Abschluß veröffentlichen.

g) In vielen Gebieten werden die Bestandsaufnahmen seit Jahrzehnten laufend durchgeführt. Dies erhöht den Wert der Befunde, die einerseits populationsdynamisch, andererseits unter dem Gesichtspunkt des Artenschutzes auszuwerten sind. Daher sollte auch in großräumigen Gebieten mehr und mehr die laufende Erfassung wenigstens nach Musterflächen (siehe Abschnitt a) zur Regel werden.

Der Internationale Rat für Vogelschutz ruft zur Zusammenarbeit in der Storchbestandsaufnahme 1984 auf und bittet dringend, in allen Storchgebieten rechtzeitig die nötigen Vorbereitungen zu treffen.

Dr. Russel Peterson
Präsident

Dr. Christoph Imboden
Direktor

Anhang: Vorschlag für die einfachste Form eines Frageblatts 1984:

Land, Bezirk, Kreis, Ortschaft: . . . . . .

Gesamtzahl der Nester mit Storchpaaren . . . . . .

Davon

Zahl der Nestpaare mit ausfliegenden Jungen . . . . . .

Zahl der Nestpaare ohne ausfliegende Junge . . . . . .

(Nötigenfalls: Zahl der Nestpaare, über deren Nachwuchs nichts bekannt ist) . . . . . .

Gesamtzahl der ausfliegenden Jungen . . . . . .

Datum . . . . . Unterschrift . . . . . Adresse . . . . . .

Anmerkung: Diese Aufstellung ist gegenüber 1952 (Beitr. Vogelkde. 2:287-298) und 1972 (Vogelwarte 26:365-370) nur wenig geändert; abweichende Vorschläge einzelner Bearbeiter wurden geprüft. Man kann weitere Einzelwerte anfügen: So ist es oft zweckmäßig, die Größe der Gehecke mitzuteilen mit HPm1, HPm2 usw., oder manche wünschen, die (schwer prüfbare) Zahl aller geschlüpften (nicht nur der ausgeflogenen) Jungen zu erfassen. Es ist sehr nachteilig, wenn nur die Paare mit ausfliegenden Jungen (HPm) herangezogen werden: Stets sollten die Basiszahlen HPa = HPm + HPo + (wenn nötig) HPx, ferner JZG ermittelt werden. Deshalb sind diese Formeln oben fettgedruckt, ebenso wie der Ableitungswerte JZa, JZm und StD.

International Council for Bird Preservation
Internationaler Rat für Vogelschutz
Conseil International pour la Protection des Oiseaux
219c Huntingdon Road, Cambridge CB3 0DL England

Décembre 1982

Demande de collaboration au 4ème recensement international de la Cigogne blanche en 1984.

Les effectifs de la Cigogne blanche sont en très forte régression dans beaucoup de régions. Dans ce contexte il paraît indispensable de réaliser un quatrième recensement international faisant suite à ceux des années 1934, 1958 et 1974. L'année prévue à cet effet est 1984.

Ce recensement devrait couvrir autant que possible l'ensemble de l'aire de reproduction de l'espèce. Les points suivants devraient être respectés par les collaborateurs:

a) La statistique complète sur l'ensemble du territoire national est souhaitable. Là où ceci s'avère impossible il convient de choisir des zones témoins dont l'étude est plus façile. Ces zones devraient couvrir une surface d'au moins 100 km^2, le cas échéant on pourra travailler une surface plus réduite occupée par un certain nombre de couples nicheurs (par exemple une ou plusieurs villes orientales).

b) L'époque la plus favorable pour réaliser le recensement se situe au moment où les jeunes sont à la mi-croissance (en moyenne dans la seconde moitié du mois de juin).

c) Les recensements dans les différentes régions et années doivent être comparables entre eux. Il est donc indispensable de standardiser les données. On ne doit pas compter simplement les nids ou les nids occupés mais les couples, respectivement les nids occupés par des couples. Ceci est capital pour l'étude de la dynamique de population. En conséquence les questions importantes sont les suivantes:

1. **Nombre de couples occupant un nid,** en distinguant les points 2 et 3:
2. **Nombre de couples nicheurs *avec* jeunes à l'envol.**
3. **Nombre de couples nicheurs *sans* jeunes à l'envol.**
4. **Nombre de couples nicheurs dont des précisions sur la nichée font défaut.**
   Sous les n° 1, 3 et 4 il faut comprendre les couples qui sont présents au moins 4 semaines au nid, entre les 14.4 et 15.6. Des présences plus courtes ou la présence de sujets solitaires peuvent être enregistrées comme
5. visiteuses (facultatif).
6. **Nombre total des jeunes à l'envol** (obtenu par point n° 2).
   Les questions l à 4 et 6 sont d'une importance prédominante! Dans le cadre d'études de dynamique de populations il serait important d'analyser les données du point n° 3 comme suit:

7. *Nombre de couples nicheurs dont les jeunes ne sont pas envolés,*
8. *Nombre de couples nicheurs avec ponte, mais sans jeunes,*
9. *Nombre de couples nicheurs sans ponte.*

Données dérivées:

Il est recommandé aux collaborateurs d'établir pour leurs régions les

10. *Nombre moyen des jeunes à l'envol par couple nicheur avec et sans jeunes (n° 6 divisé par n° 2+3).*
11. *Nombre moyen des jeunes à l'envol par nombre de nids avec jeunes à l'envol (n° 6 divisé par n° 2).*
12. *La densité de population (nombre de couples nicheurs (n° 1) calculé sur 100 km^2).*

d) Pour la présentation des tableaux nous recommandons les abréviations, déjà employées largement, ci-après (selon les n° indiqués ci-devant):

(1) HPa	**(3) HPo**	(5) HB 1, HB 2	(7(HPa(m)	(9) HPo(o)	**(11) JZm**
(2) HPm	**(4) HPx**	**(6) JZG**	(8) HPo(g)	(10) **JZa**	**(12) StD**

e) Les organisateurs locaux ou nationaux savent probablement de quelle façon on procédera au mieux dans leur région (observations personnelles, utilisation d'un questionnaire auquel cas il est prudent de procéder autant que possible au contrôle des données obtenues). La meilleure solution consiste, au moins pour un pays d'une superficie moyenne, qu'un seul spécialiste réalise le recensement, aidé en celà éventuellement par un petit nombre de collègues.

f) Il est souhaitable que les organisateurs régionaux ou nationaux publient les résultats le plus tôt possible dans des revues spécialisées de leur pays.

g) Dans beaucoup de contrées on effectue des recensements depuis des décennies. Ceci améliore sensiblement la valeur des données qui sont exploitées d'une part sous le rapport de la dynamique de population et d'autre part du point de vue protection de l'espèce. De ce fait il est souhaitable de réaliser des recensements continus également dans les grands pays, du moins dans des régions témoins (paragraphe a).

Le C.I.P.O. lance un appel à la collaboration pour la réalisation du recensement international de la Cigogne blanche en 1984 et demande que les dispositions indispensables soient prises à cet effet.

Dr Russel Peterson
Président

Dr Christoph Imboden
Directeur

Appendice: Modèle d'un questionnaire simple 1984:

Pays, Département, Arrondissement, Localité: .....

Nombre total de nids occupés par des couples de Cigognes blanches ..... dont:

Nombre de couples nicheurs avec jeunes à l'envol .....

Nombre de couples nicheurs sans jeunes à l'envol .....

(Le cas échéant: nombre de couples nicheurs dont des precisions sur la nichée font défaut) .....

Nombre total des jeunes à l'envol .....

Date ..... Signature ..... Adresse .....

N.B. Le présent appel n'est que légèrement modifié par rapport à celui de 1952 (Beitr. Vogelkde 2: 287-298) et 1972 Vogelwarte 26: 365-370); des propositions de specialistes ont été étudiées. On pourra ajouter des précisions supplémentaires: il est utile d'indiquer la taille des nichées avec HPm 1, HPm 2 etc., parfois le nombre de tous les jeunes à l'éclosion (difficile à observer) est souhaitable (non seulement des jeunes à l'envol). Il n'est pas suffisant d'indiquer uniquement le nombre total des couples avec des jeunes à l'envol (HPm), il est toujours important de signaler les données de base: HPa = HPm + HPo + (le cas échéant) HPx, ainsi que le nombre total des jeunes à l'envol (JZG). Pour cette raison ces formules sont indiquées ci-dessus en caractères gras, ainsi que les données dérivées: JZa, JZm et StD.
Pour les régions francophones on pourra demander le type de formulaire utilisé en France auprès du C.R.B.O. 1, rue de Mâcon F 67100 Strasbourg.

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: Ökologie der Vögel. Verhalten Konstitution Umwelt

Jahr/Year: 1983

Band/Volume: 5

Autor(en)/Author(s): diverse

Artikel/Article: International Council for Bird Preservation International Rat fiir Vogelschutz Conseil International pour la Protection des Oiseaux 129-134